



ТОРА ОР • ГЛАВА ВАЙИШЛАХ • МААМАР 5

וַיִּאָבֵק אִישׁ עִמּוֹ כו'

«И боролся с ним человек»



Клипот пытаются обойти святость и питаться непосредственно от Бесконечного света, где тьма подобна свету. Яков, корень которого — в высшей Хохме, установил порядок, согласно которому внутренний свет Б-га пребывает лишь там, где есть битуль; поэтому он устоял перед Самаэлем и даже вознес низшую «пыль» к Престолу Славы.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayishlach/5/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Клипот пытаются обойти святость и питаться непосредственно от Бесконечного света, где тьма подобна свету. Яаков, корень которого — в высшей Хохме, установил порядок, согласно которому внутренний свет Б-га пребывает лишь там, где есть битуль; поэтому он устоял перед Самаэлем и даже вознес низшую «пыль» к Престолу Славы.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар ставит вопрос: как Самаэль, ангел Эсава, вообще мог бороться с Яаковом, если клипот черпают всю свою жизненную силу из святости и исчезнут, когда эта сила будет отнята? Ответ таков: на трансцендентном уровне Б-га «тьма подобна свету», и потому клипа, подобно пауку во дворце царя, надеется черпать питание непосредственно оттуда. Однако после цимцума Тиккуна внутренний свет направляется только к святости — через битуль, который нисходит от интеллекта к эмоциональным качествам, а затем к Нецаху и Ходу; клипот же достается лишь слабая струя «из-за кожи». Их высокомерие — «хотя бы ты взлетел, как орел» — представляет собой попытку вырваться из этого порядка, и Яаков, низведший этот порядок, стал их целью. Клипот могут овладеть лишь эмоциональными качествами, когда высший интеллект отступает; поэтому Самаэль обхватил Яакова своим Хеседом и Гвурой. Но корень Яакова — Йесод Абы, высшая Хохма, и потому Самаэль смог поразить лишь бедро, то есть внешнее течение. Наконец, противопоставление плодородной земли и бесплодной пыли в Зоаре показывает, что и Малхут клипы была очищена и вознесена благодаря борьбе Яакова, подобно тому как это происходит при тшуве.

ПЛАН

1 Вопрос

¶11-3

Борьба Яакова была войной между Самаэлем и святостью — войной, повредившей источнику пророчества. Но как клипа, существующая лишь за счет святости и обреченная исчезнуть, может с ней бороться? Ключ в том, что перед Б-гом, окружающим все миры, тьма подобна свету.

2 Порядок битуля

¶14-6

После Тиккуна внутренний свет направляется только к святости, а клипот получают питание «сзади». Битуль нисходит от интеллекта через эмоциональные качества к Малхут Асии, ниже которой мир разделенности получает питание лишь через «поры».

3 Стремление орла и роль Яакова

¶7-9

Клипа хочет питаться непосредственно от Бесконечного света, обходя святость, но «оттуда низведи тебя»: порядок Авая позволяет свету пребывать лишь там, где есть битуль. Яаков низвел этот порядок, поэтому Самаэль боролся с ним.

4 Где клипа обретает опору

¶10

Клипа не может овладеть интеллектом, защищенным окружающим светом; она может овладеть лишь эмоциональными качествами, когда отступает мохин Абы. Борьба — это объятие, в которое Самаэль заключил Яакова своим Хеседом и Гвурой, подобно тому как животная душа овладевает Б-жественной душой.

5 Почему Самаэль потерпел неудачу

¶11-13

Яаков, «йуд-экев», — это свет Йесода Абы, чей битуль наполнял даже его эмоциональные качества, и потому Самаэль смог коснуться лишь бедра. Самаэль ошибочно полагал, что Яаков — лишь колесница эмоциональных качеств.

6 Земля, пыль и вознесение пыли

¶14

Земля, связанная через Малхут с Кетером, дает всему расти, тогда как пыль, остаток огня, — это Малхут клипы. Благодаря взаимному объятию в борьбе, подобному борьбе тшувы, даже пыль была вознесена к Престолу Славы.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Самаэль ס"מ

Ангельская сила другой стороны, отождествляемая с покровителем Эсава, который боролся с Яаковом.

Тьма подобна свету כחשכה כאור

На трансцендентном уровне Б-га нет различия между светом и тьмой, поэтому клипа надеется черпать откуда питание.

Самоустранение (битуль) ביטול

Условие, при котором пребывает Бесконечный свет; оно сильнее всего в интеллекте, слабее в эмоциональных качествах и слабее всего во внешнем течении.

Окружающий свет (макиф) מקיף

Свет, не заключенный в сосуде; он исходит от Бины и отгоняет внешние силы.

Мохин Абы и мохин вскармливания / מוחין דאבא

מוחין דיניקה

Зрелый высший интеллект и незрелый уровень интеллекта в эмоциональных качествах; клипа овладевает человеком, когда первый отступает.

Йуд-экев י' עקב

Имя Яакова, прочитанное как «йуд» и «пята»: свет Йесода Абы, достигающий нижних уровней, — корень Яакова в высшей Хохме.

Земля и пыль עפר ואבק

Плодородная земля соответствует Малхут святости, а бесплодная пыль, остаток огня, — Малхут клипы.

Одно напротив другого זה לעומת זה

Каждому уровню святости соответствует уровень клипы; очищение включает каждый уровень в соответствующий ему уровень святости.

Вопрос

1 ויאבק איש עמו^{1,2} כו'. הנה נודע שמלחמה זו היא מלחמת הס"מ בסטרא דקדושה.³ וכענין מלחמה לה' בעמלק⁴ וכנודע מן הפרדס^{5,6} שמה שנגע בכף ירך יעקב.

«И боролся с ним некий человек» и т. д. Известно, что эта битва — битва Самаэля против стороны святости, подобно сказанному: «У Б-га война с Амалеком»; и, как известно из «Пардеса», то, что он коснулся впадины бедра Яакова,

Маамар начинается со стиха о таинственном человеке, который боролся с Яаковом всю ночь. Его понимают как ангельского покровителя Эсава, называемого Самаэлем. Альтер Ребе говорит, что эта борьба — война сил зла с самой святостью, подобная непрекращающейся войне с Амалеком, и напоминает каббалистическое учение о том, что повреждение бедра Яакова имело длительные последствия.

דפגים אתר דנבואה עד דאתא שמואל ותקן הנצח כמ"ש וגם נצח ישראל לא ישקר.⁷

повредило место пророчества, пока не пришел Шмуэль и не исправил Нецах, как сказано: «И Нецах Израиля не солжет».

Бедро соответствует сфере Нецах — каналу, через который нисходит пророчество; поэтому удар повредил источник пророчества, пока пророк Шмуэль не восстановил его. В подтверждение приводятся собственные слова Шмуэля: «Нецах Израиля», которые называют именно это качество.

2 ולכאורה אינו מובן איך יתכן להיות הס"מ נלחם נגד הקדושה והלא כל עיקר חיות הקליפות הוא מהקדושה וכענין לא כאברהם⁸ שיצא ממנו ישמעאל⁹ כו' מותרי חסד¹⁰ כו'.

На первый взгляд непонятно, как Самаэль может воевать против святости. Разве вся жизненная сила клипот не происходит из святости? Как сказано: «Не так, как у Авраама, от которого произошел Ишмаэль» и т. д., — из избытка Хеседа и т. д.

Альтер Ребе задает вопрос: клипот, силы сокрытия, не имеют собственной жизненной силы и получают всю ее от святости; как же они могут воевать против нее? Для пояснения он приводит учение Сифрей о том, что Ишмаэль произошел от Авраама как порождение его безграничной доброты — избытка Хеседа, который святость не могла вместить.

ולע"ל כשיבורר אזי כתיב ואת רוח הטומאה אעביר¹¹ כו'. חיל בלע ויקיאנו.¹² בלע המות לנצח.¹³

А в грядущем мире, когда [оно] будет очищено, сказано: «И удалю дух нечистоты» и т. д.; «Он проглотил богатство, но извергнет его»; «Он поглотит смерть навеки».

Зависимость клипот от святости проявится и в будущем: когда искры святости, заключенные в них, будут очищены, клипот просто перестанут существовать. Три стиха описывают этот конец: дух нечистоты будет удален, проглоченное добро будет извергнуто, а сама смерть будет поглощена.

3 והיה כלא היה. ¹⁴ וכת' עת אשר שלט האדם באדם ¹⁵ לרע לו. ואיך יהי יכולת בידו להלחם כו'.

«И будет, словно и не было». И сказано: «Время, когда человек властвует над человеком ему во вред». Так откуда у него могла бы быть сила воевать и т. д.?

Клипот исчезнут, словно их никогда не существовало, а даже теперь их власть обращается «им во вред», как сказано в Коэлет. Вопрос остается: как сила, зависимая от святости и обреченная на исчезновение, может иметь возможность воевать против нее?

אך הענין הוא כי הנה המאציל העליון ב"ה הוא סוכ"ע ולפניו כחשכה כאורה. ^{16,17} שממית בידיהם תתפש ¹⁸ והיא בהיכלי מלך שאינה תופסת מקום ויכולה להיות גם בהיכלי מלך ואינו חושש.

Но объяснение таково: Верховный Эманиратор, благословен Он, — свет, окружающий все миры (совев коль альмин), и перед Ним тьма подобна свету. [Поэтому] «паук цепляется лапками и находится во дворцах царя»: он не занимает места, и потому может быть даже во дворцах царя, а царь не обращает на него внимания.

Ответ начинается с рассмотрения Б-га в Его надмирном аспекте: для Него тьма и свет равны, поэтому ничто, даже зло, не исключено из Его присутствия из-за своей недостойности. Образ паука во дворце царя поясняет это: столь малое и незначительное существо, что оно «не занимает места», может оказаться даже в царских покоях, и царь не обращает на него внимания.

РАЗДЕЛ 2 • 14-6

Порядок битутля

4 וכמ"ש ואלה המלכים אשר מלכו ¹⁹ בארץ אדום לפני מלך מלך לבני ישראל. שלפני מלך מלך לבני"י היו מלכי ארץ אדום ג"כ אלא דהיינו דוקא לפני מלך מלך לבני"י.

Как сказано: «И вот цари, царствовавшие в земле Эдома, прежде чем воцарился царь над сынами Израиля». То есть прежде чем воцарился царь над сынами Израиля, были также цари земли Эдома, но лишь до того, как воцарился царь над сынами Израиля.

Цари Эдома, упомянутые в Торе, в Каббале соответствуют миру Тоу, света которого разбились. Альтер Ребе подчеркивает слово «прежде»: цари Эдома могли царствовать лишь до того, как царь воцарился в Израиле, то есть до установления упорядоченного мира Тикуна.

אבל אח"כ הרי כתיב מלך אין באדום²⁰ כו' לפי שנמשך להיות צמצום באו"ס ב"ה שלא יומשך הפנימי כ"א לסטרא דקדושה דוקא יאר ה' פניו אתנו סלה.²¹

Но затем сказано: «В Эдоме нет царя» и т. д., поскольку в Бесконечном свете, благословен Он, произошло сокращение, чтобы внутренняя сторона нисходила только к стороне святости: «Да воссияет Б-г лицом Своим с нами, Сэла».

После установления Тикуна «в Эдоме не было царя», поскольку было введено сокращение, чтобы внутренняя сторона Бесконечного света нисходила только к святости. Слова «Да воссияет Б-г лицом Своим с нами» выражают это: Его «лицо», внутренний свет Б-га, сияет с нами, Израилем.

והקליפות מקבלים מבחי' אחוריים כמאן דשדי בתר כתפוי ונקי אלקים אחרים לפי שישראל ממשיכים כך להיות אור א"ס שורה דוקא במי שבטל כו'.

Клипот же получают от аспекта обратной стороны (ахораим), подобно тому, кто бросает что-либо за плечо; их называют «другими богами», поскольку Израиль приводит к тому, что Бесконечный свет пребывает только там, где есть самоустранение, и т. д.

Клипот получают только от «обратной стороны» Б-га, словно человек бросает что-то через плечо, не глядя на получателя; поэтому их называют «другими богами» — они получают от обратной стороны имени Элоким. Такое устройство создается благодаря Израилю: его битуть приводит к тому, что Бесконечный свет пребывает только там, где есть самоустранение.

5 והנה תחלת הבטול הוא בחב"ד שהם הם בחי' בטול ממש²² ואח"כ נמשך למדות שהן נמשכין מחב"ד

Начало битутля — в Хохме, Бине и Даат, которые и представляют собой подлинный уровень самоустранения; затем он нисходит к эмоциональным качествам (мидот), происходящим из Хохмы, Бины и Даат,

Теперь Альтер Ребе прослеживает, как битуть нисходит через Сфирот. Он начинается в разуме — Хохме, Бине и Даат, которые и есть битуть; оттуда он переходит к эмоциям.

ע"י התבוננות שנתהווה בחי' התפעלות הלב באהוי"ר מפני שמתבונן בגדולת א"ס ב"ה ואינן עצמות הבטול ממש²³ כמו חב"ד²⁴

посредством созерцания, благодаря которому возникает пробуждение сердца в любви и трепете, поскольку человек созерцает величие Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он; и они не являются самой сущностью битутля, как Хохма, Бина и Даат.

Любовь и трепет возникают, когда человек созерцает величие Б-га; поэтому они порождены битутлем, но уже не являются самим битутлем, как разум. Эмоция предполагает наличие «я», которое чувствует.

ואח"כ לנז"ה שהן בחי' ירידה יותר גדולה שאין זה אלא בחי' התפשטות ממנו ולזולתו להוציא מכח אל הפועל ממש להשפיע לזולתו ללמד לאחרים או ליתן צדקה כו'.

А затем [он нисходит] к Нецаху и Ходу, представляющим собой еще более глубокое нисхождение: это лишь распространение от себя к другому, переводящее потенциальное в практическое действие, чтобы дать другому, например учить других или давать цдаку и т. д.

Нецах и Ход — следующий шаг вниз: они превращают чувство в действие, направленное к другим, например в обучение или благотворительность. Это внешнее распространение себя, более глубокое нисхождение от подлинного битуля.

6 ואעפ"כ נמשך בהן בחי' בטול לאו"ס ב"ה עד שנמשך למלי' דעשיה שהיא סוף הקדושה ונכללת בבחי' בטול ומשם יפרד להיות עלמא דפרודא בבחי' יש ודבר בפ"ע וקרו ליי²⁵ אלהא דאלהיא שתופסים מקום לעצמם.²⁶

И все же в них нисходит аспект битуля перед Бесконечным светом, благословен Он, вплоть до Малхут мира Асия, завершающей святость и [все еще] включенной в аспект битуля. Оттуда он отделяется и становится миром разобщенности — существованием (йеш), отдельной от всего вещью; и Его называют «Б-гом богов», поскольку они считают себя занимающими место.

Несмотря на это, битуль продолжается до самого низшего уровня святости — Малхут мира Асия, которая все еще пребывает в состоянии самоустранения перед Б-гом. Ниже начинается «мир разобщенности», где вещи ощущают себя независимыми существованиями; там Б-га называют «Б-гом богов»: они признают Его высшим, но сами притязают на собственное место.

וקבלתם הוא רק מאחורי העור דנוקבא דהיינו בחי' צירופי אותיות דרך נקבי העור דהיינו בחלל ומקום ריוח שבין צירוף לצירוף כו' כנודע.

Их получение происходит лишь с обратной стороны кожи Нуквы, то есть через буквосочетания — через поры кожи; иначе говоря, через пустоту и промежуток между одним сочетанием и другим, и т. д., как известно.

Такие отдельные существования получают жизненную силу не с лицевой стороны святости, а «с обратной стороны кожи» Нуквы (Малхут). Согласно терминологии Ари, это означает, что она проходит через промежутки между буквосочетаниями Б-жественной речи творения, словно через поры кожи: поток тонкий и не прямой.

Стремление орла и роль Якова

7 והנה כתיב אם תגביה כנשר^{27,28} כֹּי שהן מגביהים א"ע בחוצפה וגסות הרוח כֹּי. וענין חוצפה זו למעלה היא שרוצים לינק מאא"ס ב"ה שלא ע"י הקדושה²⁹ שהיא המשכת הבטול הנמשך ע"י ישראל

И вот написано: «Хотя ты вознесешься высоко, как орел» и т. д.: они возвышают себя дерзостью и высокомерием духа и т. д. Эта дерзость наверху состоит в том, что они хотят получать питание от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, не через святость, то есть не через нисхождение битуля, которое нисходит благодаря Израилю;

Пророчество Овадьи против Эдома — «хотя ты вознесешься, как орел» — описывает высокомерие клипот. Наверху это высокомерие означает, что они хотят получать питание непосредственно от Бесконечного света, минуя святость, через которую Израиль низводит битуль.

כי מזה אין להם יניקה רק מאחורי העור דנוקבא אלא רוצים שיושפע להם אוא"ס ממש שלפניו כחשכה כאורה שאין בחי הבטול תופס מקום כלל לפניו.

ибо оттуда они получают питание лишь с обратной стороны кожи Нуквы. Но они хотят, чтобы к ним нисходил сам Бесконечный свет, перед которым тьма подобна свету, поскольку перед Ним уровень битуля вовсе не имеет значения.

Обычным путем святости они получают лишь скудное истечение «с обратной стороны кожи». Поэтому они стремятся к самому Бесконечному свету, где тьма подобна свету и битуль ничего не меняет, надеясь получать оттуда, не подвергаясь самоустранению.

8 ואם צדקת³⁰ כֹּי וגם שממית היא בהיכלי מלך ומשם יהיה להם יניקה שלא יצטרכו לקבל דרך הקדושה דרך נקבי העור בבחי שערות וצפרנים כֹּי רק משם אורידך נאם הוי"ה.³¹

«Если ты праведен» и т. д.; а также: «паук — в чертогах царя»; и оттуда они будут получать питание, так что им не придется получать его через святость, через поры кожи, подобно волосам и ногтям и т. д. Но: «Оттуда Я низведу тебя, — изрекла Авая».

Слова из книги Иова «если ты праведен, что даешь Ему?» означают, что на высочайшем уровне Б-га наша праведность ничего не меняет; клипот надеются воспользоваться этим и питаться там, подобно пауку в царском дворце. Тогда им не пришлось бы получать питание через святость — подобно волосам и ногтям, которые растут через поры и являются наименее жизненной, внешней частью тела. Но стих заканчивается словами: «Оттуда Я низведу тебя, — изрекла Авая».

כי הוי"ה הוא בחי' השתלשלות צמצום והתפשטות כו' בבחי' עקודים נקודים כו' ומשם אורידך שע"פ סדר ההשתלשלות וצמצום להיות נמשך פנימי כו' אין אור א"ס ב"ה שורה אלא במי שבטל כו'.

Ибо Авая — это уровень иштальшелут, сокращения и распространения и т. д., на уровне Акудаим, Некудим и т. д. А слова «оттуда Я низведу тебя» означают, что согласно порядку иштальшелут и цимцум, чтобы нисходила внутренняя сторона и т. д., Бесконечный свет, благословен Он, пребывает только на том, кто пребывает в битуле и т. д.

Имя Авая обозначает упорядоченный процесс нисхождения: сокращение и распространение через стадии, называемые Акудаим и Некудим, — ранние этапы эманации миров. Слова «оттуда Я низведу тебя» означают, что в рамках этого порядка внутренний свет пребывает лишь там, где есть битуль; поэтому клипот оттесняются вниз.

9 והנה המשכה זו היא ע"י אתערותא דלתתא מבחי' יעקב שהוא המשיך עקודים נקודים כו'.

И вот это нисхождение происходит посредством пробуждения снизу, от уровня Яакова, который низвел Акудаим, Некудим и т. д.

Порядок, в котором внутренний свет пребывает лишь там, где есть битуль, низводится благодаря пробуждению снизу, и в особенности благодаря Яакову. Яаков, чьи стада были «акудим» и «некудим» — полосатыми и пятнистыми, — как считается, низвел эти уровни эманации.

דהיינו שיהיה צמצום וא"ס דרך הקדושה דוקא ע"י בחי' בטול כו' ולכן ויאבק איש עמו³² שרצה הס"מ להגביה כנשר כו'.

То есть цимцум Бесконечного света должен происходить исключительно через святость, посредством уровня битуля и т. д. Поэтому сказано: «И боролся с ним некий человек», — ведь Самаэль хотел вознестись высоко, как орел, и т. д.

Служение Яакова обеспечило, чтобы сокращение Бесконечного света происходило только через святость и битуль. Поэтому Самаэль боролся с ним: он хотел нарушить этот порядок и вознестись, как орел, к самому Бесконечному свету.

Где клипа обретает опору

10 והנה יעקב מוכחר שבאבות³³ והאבות הן הן המרכבה³⁴ בחי' חג"ת שבבחי' בטול עצמו דהיינו בחי'

חב"ד אין להם אחיזה כו'

И вот Яаков — избраннейший из праотцев, а праотцы сами являются колесницей — уровнем Хесед, Гвуры и Тиферет. Ибо на уровне самого битуля, то есть на уровне Хохмы, Бины и Даат, у них нет точки опоры и т. д.,

Праотцы называются «колесницей» Б-га, поскольку всецело были преданы Его воле; каждый из них воплощал одно из эмоциональных качеств: Авраам — Хесед, Ицхак — Гвуру, а Яаков — Тиферет. Альтер Ребе добавляет, что у клипот нет точки опоры в интеллекте — Хохме, Бине и Даат, которые и являются самим битулем.

אלא בחג"ת שהן מדות ההתפעלות מן הבטול כו' ושם הוא אחיזת זלעז"ז דכר דקליפה נגד ז"א כו'

но лишь в Хесед, Гвуру и Тиферет, то есть в качествах эмоционального отклика, возникающих из битуля, и т. д. Там есть точка опоры у принципа «одно напротив другого»: мужское начало клипы стоит напротив Зеир Анпин и т. д.

Клипот могут зацепиться только за эмоции, уже несколько отдаленные от чистого битуля. Там, как сказано в книге Коэлет, Б-г создал «одно напротив другого»: мужская сила клипы стоит напротив Зеир Анпин, эмоциональных качеств святости.

משא"כ בחב"ד כנודע שכל המקיפים הם מבינה והמקיף הוא דוחה החיצונים וכמבואר מההיכלות שאין

בזה לעז"ז³⁵ רק נגד ז"ת³⁶ ולא בהיכל ק"ק³⁷ שהוא כולל כחב"ד כו'.

В Хохме, Бине и Даат это не так: как известно, все окружающие света (макифим) исходят из Бины, а макиф отталкивает внешние силы. Как объясняется на основании учения о чертогах, противостояние существует только в соответствии с семью нижними [Сфирот], но не в чертоге Святая святых, который включает, так сказать, Хохму, Бину и Даат, и т. д.

Интеллект защищен, потому что окружающие света (макифим), исходящие из Бины, отгоняют внешние силы. Это подтверждает каббалистическое учение о Гейхалот — семи чертогах: у другой стороны есть чертоги, соответствующие лишь семи нижним сфирот, но не Святой святых, которому соответствует интеллект.

ויוכן זה אצל האדם שאחר התפלה חולפת ועוברת האהבה כו' לפי שהאהבה היא נעשית פנימית (משא"כ ההתבוננות הוא בחי' מקיף כו') בתפלה.

Это можно понять на примере человека: после молитвы любовь проходит и исчезает и т. д., поскольку во время молитвы любовь становится внутренней (тогда как размышление относится к уровню макиф и т. д.).

Знакомый опыт иллюстрирует эту мысль: любовь, ощущаемая во время молитвы, после нее угасает. Это происходит потому, что она стала внутренней, заключенной в сосуд, тогда как породившее ее размышление относится к окружающему уровню и потому сохраняется дольше.

ושעת התפלה שסוגר עיניו ואינו רואה זה העולם מתעורר אצלו האהבה ההיא משא"כ אחר התפלה שרואה ענייני העולם ותענוגיו כו'.

Во время молитвы, когда человек закрывает глаза и не видит этого мира, эта любовь пробуждается в нем. Но после молитвы, когда он видит дела и наслаждения этого мира и т. д., происходит иначе.

Во время молитвы, закрыв глаза и не видя мира, человек ощущает эту любовь. Когда молитва заканчивается и он вновь видит мирские дела и удовольствия, внутреннее чувство легко вытесняется.

ואין לך שדוחה את החיצונים אלא מה שהוא בבחי' מקיף היינו שאינו נגבל בכלי שהוא דבר קיים לעד.

И ничто не отталкивает внешние силы, кроме того, что относится к уровню макиф, то есть не ограничено сосудом, который представляет собой нечто непреходящее.

Общее правило таково: отталкивать внешние силы способно лишь то, что относится к макиф и не ограничено сосудом. Поскольку оно не ограничено, оно пребывает.

וכמ"ש בפי' קדש ולזכרון בין עיניך.³⁸ לפי שפי' קדש היא בחי' חכמה³⁹ מוחין דאבא (שם בחי' הזכרון) שמתלבשים באימא מקור המקיפים.

Как написано в разделе «Кадеш»: «И будет напоминанием между глазами твоими». Ведь раздел «Кадеш» относится к уровню Хохмы, к мохин де-Аба (там находится аспект памяти), которые облакаются в Иму, источник макифим.

Поэтому в отрывке из тфилин «Кадеш» сказано о «напоминании между глазами твоими»: этот отрывок соответствует Хохме, мохин де-Аба, где пребывает память. Эти мохин облакаются в Иму (Бину), источник окружающих светов, и потому находятся под защитой.

ולכן כתיב במלחמת עמלק לא תשכח.⁴⁰ שכחה היא הסתלקות המוחין דאבא שכשמסתלקין מוחין דאבא בבחי' המדות שאין להם

Поэтому о войне с Амалеком написано: «Не забудь». Забвение — это удаление мохин де-Аба; когда мохин де-Аба удаляются, в области мидот, у которых нет

Заповедь, связанная с Амалеком, гласит: «Не забудь», поскольку забвение означает удаление мохин де-Аба. Когда эти мохин отходят от эмоций, в эмоциях остается лишь незрелый, «младенческий» уровень интеллекта.

אלא מוחין דיניקה שם יש זלעו"ז. וזהו ויאבק שהוא מלשון חבוק שהחבוק הוא בידיהם חסד דרועא ימינא⁴¹ כו'.

а есть лишь мохин де-йеника — там возникает противостояние «одно напротив другого». И это слово «вайеавек» — «боролся» — связано по языковому корню со словом «хибук» — «объятие»: обнимают руками; Хесед — правая рука и т. д.

На этом незрелом уровне противоположная сила может зацепиться. Альтер Ребе связывает слово «вайеавек» — «боролся» — со словом «хибук», «объятие»: борцы хватают друг друга руками, а в «Тикуней Зоар» правая рука соответствует Хеседу.

כך סיבב גופו בידי חו"ג דהיינו שהלבישו חו"ג של ס"מ את גופא דיעקב כדי להפילו ולהמשיך לבו אחריהם

Так он обхватил его тело руками — Хесед и Гвурой; то есть Хесед и Гвура Самаэля облекли тело Яакова, чтобы повалить его и привлечь его сердце на свою сторону;

Самаэль обхватил тело Яакова двумя руками — своими Хеседом и Гвурой. Он хотел повалить Яакова и привлечь его сердце к эмоциям другой стороны.

וכמו המדות של נה"ב שמלבישין את נפש האלקי' ומונעין הדביקות כו' ואין התלבשות זו אלא בשעה שמסתלקים מוחין דאבא

подобно тому как мидот животной души облекают Б-жественную душу и препятствуют прилеплению [к Б-гу] и т. д. Такое облекание происходит только тогда, когда удаляются мохин де-Аба,

У человека это подобно тому, как эмоции животной души обволакивают Б-жественную душу и препятствуют ее прилеплению к Б-гу. Это может произойти лишь тогда, когда отступил высший интеллект — мохин де-Аба.

וכמארז"ל צרכי עמך ישראל מרובים ודעתם קצרה⁴² פ"י שכשהדעת מתקצר ומתצמצם בבחי' מוחין דיניקה אזי נעשו צרכי עמך מרובים רבים ונפרדים.

как сказали наши мудрецы благословенной памяти: «Нужд у народа Твоего, Израиля, много, а разумение их кратко». Это означает: когда Даат сокращается и сжимается до уровня мохин де-йеника, нужды народа Твоего становятся многочисленными, множественными и разрозненными.

Фраза из молитвы Неила «разумение их кратко» истолковывается как указание на причинно-следственную связь: когда Даат сжимается до незрелого уровня, нужды человека множатся и рассеиваются. Сильный Даат связывает человека с Б-гом, а когда он слабеет, желания множатся.

РАЗДЕЛ 5 • ¶11-13

Почему Самаэль потерпел неудачу

11 ולתאוה יבקש נפרד⁴³ כו'. ואעפ"כ וירא כי לא יכול לו⁴⁴ מפני שיעקב הוא⁴⁵ י" עקב היינו הארת יסוד אבא⁴⁶

«Отделившийся ищет страсти» и т. д. И все же «он увидел, что не может одолеть его», потому что Яаков — это йуд-экев, йуд [и] пятка, то есть сияние Йесод де-Аба,

Стих из Мишлей показывает, что обособленность порождает желания, и именно так Самаэль пытается увлечь Яакова вниз. Однако ангел «не смог одолеть его», потому что имя Яаков читается как йуд-экев — йуд и пятка: йуд, Хохма, достигает пятки, которой соответствует свет Йесод де-Аба, канала Хохмы.

שהוא שרש האצ"י שיעקב הוא שהמשיך כל בחי' עקודים נקודים⁴⁷ כו' שהיו תחלה תחת ממשלת לבן.

который является корнем Ацилут; ведь именно Яаков низвел все уровни Акудаим, Некудим и т. д., прежде находившиеся под властью Лавана.

Йесод де-Аба — корень Ацилут, и Яаков низвел света Акудаим и Некудим, на которые намекают полосатые и пятнистые стада, доставшиеся ему. Изначально эти уровни находились под властью Лавана — образа клипы.

12 וללכן שתי בנות לאה ורחל⁴⁸ ויעקב הפכם לקדושה כו'. ונמשך גם במדותיו בחי' בטול ממוחין דאבא ולא יכול לנגוע

У Лавана было две дочери — Леа и Рахель, а Яаков обратил их к святости и т. д. Битуль, исходящий от мохин де-Аба, распространился также на его мидот, и Самаэль не мог коснуться

Дочери Лавана, Леа и Рахель, символизируют уровни, находившиеся во власти клипы; Яаков возвел их к святости, женившись на них. Поскольку эмоциональные качества Яакова были проникнуты битутелем, исходящим от мохин де-Аба, Самаэль не мог коснуться их сущности.

49 שהיא השפעה שממנו ולחוץ ששם הארת הבטול מועטת כנודע שכליו' מבשלין הזרע שנעשה גשמיות כו'.

ничего, кроме сустава бедра, то есть истечения, которое направляется от него вовне и где сияние битутля слабо. Как известно, почки созревают семя, которое становится материальным и т. д.

Он мог достичь лишь «сустава бедра» — истечения, исходящего от Яакова вовне, к другим, где битутль светит лишь слабо. Альтер Ребе сравнивает это с почками, которые созревают семя, — точкой, в которой духовное становится материальным.

13 ובזה טעה הס"מ⁵⁰ שכסבור שיעקב אינו אלא מרכבה לחג"ת אבל באמת שרש יעקב ויסודתו בהררי קדש⁵¹ חכ' עלאה יסוד אבא מוח הזכרון כו'

И в этом ошибся Самаэль: он полагал, что Яаков — лишь колесница для Хеседа, Гвуры и Тифферет; однако в действительности корень Яакова и его основание — «на святых горах»: высшая Хохма, Йесод Абы, способность памяти и т. д.

Самаэль ошибочно полагал, что Яаков — лишь колесница для эмоциональных качеств, где клипа может ухватиться. В действительности корень Яакова находится «на святых горах» — в высшей Хохме, Йесоде Абы, способности памяти, где у клипы нет точки опоры.

והנה מלחמה זו היא בזלעו"ז בבחי' דכר דקליפה שכנגד ז"א⁵² ועד"ז יש זלעו"ז בבחי' מלי' דקליפה כו'.

Эта битва происходит как «одно напротив другого» на уровне мужского начала клипы, соответствующего Зеир Анпину; подобным образом «одно напротив другого» существует и на уровне Малхут клипы и т. д.

Эта битва велась на уровне Зеир Анпина, мужской стороны эмоциональных качеств, и ее противостоящего соответствия в клипе. Альтер Ребе отмечает, что параллельная битва происходит и на уровне Малхут, женской стороны; о ней говорится в следующем абзаце.

Земля, пыль и вознесение пыли

14 וְזֶה הַפֶּרֶשׁ שֶׁבֵּין עָפָר לְאֵבֶק שְׁנֵי בְּזוּהָר⁵³ כִּי הֵנָּה ד' יְסוּדוֹת אֶרֶץ הָעָפָר הִיא תַּחְתּוֹנָה שֶׁבְּכֹלֶם וְאֵשׁ

רוּחַ מַיִם הֵם הַגְּבוּהִים יוֹתֵר וְאֶעֱכָכ כֹּלֶם אֵין מִצְמִיחִים פִּירוֹת

В этом состоит различие между афар (землей) и авака (пылью), упомянутое в Зоаре. Из четырех элементов — огня, воздуха, воды и земли — земля ниже всех, а огонь, воздух и вода выше; и все же ни один из них не приносит плодов,

Зоар сопоставляет два слова, обозначающих почву: афар (земля) и авака (пыль). Альтер Ребе объясняет это различие. Из четырех классических элементов земля — самый низший, и все же только она приносит плоды.

רק הכל היה מן העפר.⁵⁴ והטעם כי העפר הוא מבחי' מל'. ומן העפר אשר יהיה בקרקע המשכן.⁵⁵

но все произошло из земли. Причина в том, что земля относится к уровню Малхут. [Как сказано:] «И из земли, которая будет на полу Мишкана».

«Все произошло из земли», как сказано в книге Коэлет, потому что земля соответствует Малхут, последней Сфире, которая является источником всего возникающего внизу. Стих о земле с пола Мишкана, используемой в обряде сота, приводится как еще одно упоминание священной земли.

ובקדושה היא בחי' התכללות ונעוץ תחלתן בסופן דייקא וכנודע מ"ש אני ראשון ואני אחרון⁵⁶ שהמלי

הוא כתר אני' אותיות אי"ן⁵⁷ (והחכמה מאין תמצא⁵⁸ כי אי"ן הוא בחי' כתר)

В святости же есть свойство взаимного включения, и именно «начало их вбито в конец их»; как известно из написанного: «Я первый и Я последний»: Малхут есть Кетер, ибо слово ани («я») состоит из тех же букв, что аин («ничто»); а «Хохма происходит из аин», поскольку аин — это уровень Кетера.

В святости низшее связано с высшим, как сказано в «Сефер Йецира»: «начало их вбито в конец их». Поэтому Малхут, «последняя», укоренена в Кетере, «первом»: слово ани («я»), которым обозначается Малхут, состоит из тех же букв, что аин («ничто») — термин, обозначающий Кетер.

הוא כתר שהוא הממוצע בין המאציל לנאצלים להיות מאין יש ולכן יש כח זה גם להמלי' הוא בחי' עפר להצמיח כל צמח האדמה בגשמיות

Это Кетер, посредник между Эманирующим и эманированными, благодаря которому возникает нечто из ничего. Поэтому и Малхут обладает этой силой: она — уровень земли, способной физически возвращать все растения.

Кетер — связующее звено между Б-гом и тем, что Он эмануирует, точка, в которой нечто возникает из ничего. Поскольку Малхут укоренена в Кетере, она тоже обладает этой созидательной силой; физически она проявляется в способности земли возвращать растения.

וגם ברוחניות יש כח להמלי' שהוא סוף המדרגו' מקור אתדל"ת להיות אתדל"ע להמשיך אור הי"ס כו'

И в духовном Малхут, которая завершает все уровни, обладает силой быть источником пробуждения снизу, вызывающего пробуждение выше, чтобы привлечь свет десяти Сфирот и т. д.

И в духовном Малхут, низший уровень, обладает силой начинать действие: от нее исходит пробуждение снизу, вызывающее пробуждение выше и привлекающее свет всех десяти Сфирот.

משא"כ אבק הוא דאשתאר מן נורא⁵⁹ כמשל העצים שדולקים באש שהאש שואב יסוד אר"מ שבתוכו ולא נשאר

Иначе обстоит дело с авак (пылью), которая есть «то, что осталось от огня», подобно тому как дрова горят в огне: огонь поглощает заключенные в них элементы огня, воздуха и воды, и остается

Авак, пыль, отличается от земли: Зоар называет ее «тем, что осталось от огня». Когда горят дрова, огонь поглощает содержащиеся в них элементы огня, воздуха и воды, оставляя только элемент земли.

אלא יסוד העפר⁶⁰ שהוא האפר ואפר זה הוא אינו מצמיח כמו עפר (שמצמיח מעצמו אלא זורעין בו ומצמיח שלכן הוא כשר לכסוי הדם)⁶¹

только элемент земли — пепел; этот пепел не возвращает, как земля (которая сама по себе возвращает; однако если посеять в нем, он все же даст ростки, поэтому он пригоден для покрытия крови).

Остаток — это пепел, которому недостает способности земли возвращать само по себе. В скобках приводится галахическая подробность: в пепле все же может вырасти то, что в него посеяли, поэтому он считается почвой для покрытия крови зарезанной птицы или дикого животного.

כך עדי"מ מלי דקליפה היא אחר גמר כל הבירורים שעיקר הויות הקליפות הוא ע"י שבה"כ ומה שנברר תחלה היותר מובחר הוא נעשה אצ"י והנשאר נעשה בריאה כו'

Так, в качестве примера, Малхут клипы остается после завершения всех исправлений. Ибо основное возникновение клипот происходит в результате Разбиения Сосудов; то, что было исправлено первым как наиболее возвышенное, стало Ацилутом, а оставшееся стало Брией и т. д.,

Согласно этому сравнению, Малхут клипы — то, что остается после завершения всех исправлений. Клипот возникли вследствие Разбиения Сосудов Тіу; когда рассеянные искры были разделены, наиболее возвышенные стали Ацилутом, следующие — Брией и так далее, по нисходящим уровням.

עד שהמדרגה התחתונה סוף כל הבירורים מה שא"א עוד לברר שם הם הקליפות ולא נשאר בהם

пока на самом низшем уровне, в конце всех исправлений, остается то, что уже невозможно исправить: это клипот, и в них остается

В самом низу находится то, что вообще невозможно было исправить. Этот остаток и есть клипот.

אלא חיות מועט כמו אבק שכשזורעין בו עכ"פ מצמיח (ומ"מ אינו כמו עפר שמצמיח מעצמו ואם זורעים בו מצמיח בו כהנה וכהנה)

лишь немного жизненной силы, подобно авак (пыли), в которой, если посеять, все же что-нибудь вырастет (но она не подобна земле, которая возвращает сама по себе; а если посеять в ней, то она вырастит посеянное во много раз сильнее).

В них сохраняется лишь след жизненной силы, подобно пыли, в которой что-то вырастет только после посева. Она сильно уступает земле, которая сама по себе возвращает растения и многократно приумножает посеянное в ней.

וחיות הזה הוא ג"כ רק בזמן הגלות אבל לע"ל ואת רוח הטמאה אעביר כו'. ולא יהיה להם חיות מכל וכל.

И эта жизненная сила существует лишь во время изгнания; в Будущем же «Я устраню дух нечистоты» и т. д., и у них вовсе не будет жизненной силы.

Даже этот след жизненной силы сохраняется только во время изгнания. В будущем дух нечистоты будет устранен, и у клипот совсем не останется жизненной силы.

וַעֲזָז אַרְזֵי־לֵהֱעֵלֹ אֶבֶק עַד כַּהֲ"כ⁶² הָיָא מַלְי דְּאַצִּי שְׁגַם בַּחֲיֵי אֶבֶק נִתְכַּלֵּל לְמַעְלָה⁶³ עֲזָז הַבִּירֹר שֶׁל יַעֲקֹב

Об этом наши мудрецы благословенной памяти сказали: «Они подняли пыль до Престола Славы», то есть до Малхут Ацилута: ведь благодаря исправлению, совершённом Яаковом, даже уровень авак был включен в высшее;

В Талмуде сказано, что во время борьбы Яакова с ангелом «они подняли пыль до Престола Славы»; Альтер Ребе понимает под Престолом Малхут Ацилута. Благодаря работе Яакова по исправлению даже самый низкий уровень — пыль — был вознесен и включен в святость.

כְּמוֹ שֶׁכְּאַשֶׁר וַיֵּאבֶק אִישׁ עִמּוֹ גַּם יַעֲקֹב נִתְחַזַּק וּבִירֹר מִמֶּנּוּ (וְהֵעֵלֹ לִי רַבִּים לְפִי שֶׁהַבִּירֹר הִיא עֲזָז שְׁנֵיהֶם יַעֲקֹב הוּא הַמְּבֹרָר וְסָ"מ הוּא הַמְּתַבָּרָר כו')

подобно тому как, когда «человек боролся с ним», Яаков тоже укрепился и извлек из него то, что подлежало исправлению («они подняли» сказано во множественном числе, поскольку исправление происходило при участии обоих: Яаков исправлял, а Самаэль был исправляемым и т. д.).

Когда ангел боролся с Яаковом, Яаков укрепился и исправил нечто в своем противнике. Множественное число в словах Талмуда «они подняли» уместно потому, что участвовали оба: Яаков был тем, кто исправлял, а Самаэль — тем, кого исправляли.

וְכַמוֹ שֶׁחֲבַק הַסָּ"מ יָדָיו חוּ"ג עַל גּוֹפּוֹ שֶׁל יַעֲקֹב כִּךְ חֲבַק יָדָיו יַעֲקֹב חוּ"ג שֶׁלּוֹ עַל גּוֹפּוֹ שֶׁל סָ"מ

И как Самаэль обнял тело Яакова своими руками — Хеседом и Гвурой, — так и Яаков обнял своими руками, Хеседом и Гвурой, тело Самаэля;

Объятие было взаимным. Самаэль обхватил Яакова своими Хеседом и Гвурой, а Яаков обхватил Самаэля своими Хеседом и Гвурой.

כִּי כֵן דֶּרֶךְ הַמִּתְאַבְּקִים בְּמַלְחָמָה וְכִךְ הוּא דֶּרֶךְ מַלְחַמַת הַיְצִה"ר כְּמַאֲרִזֵּי לְעוֹלָם יִרְגִּזוּ⁶⁴ כּו' וְלִכְּנָן גְּדוֹל כַּח הַתְּשׁוּבָה (כִּי הַבִּירֹר הֵינּוּ עֲנִין תְּשׁוּבָה כו')

ибо таков способ борьбы тех, кто борется врукопашную. Так же происходит и борьба со злым началом, как сказали наши мудрецы благословенной памяти: «Пусть человек всегда возбуждает...» и т. д. Поэтому велика сила тшувы (ведь исправление и есть смысл тшувы и т. д.),

Так борются те, кто вступает в схватку, и так же человек борется со злым началом: Талмуд советует всегда возбуждать доброе начало против злого. Такое исправление составляет суть тшувы, отчего ее сила столь велика.

ובמקום שבע"ת⁶⁵ כו' ⁶⁶ דמשכין ל' בחילא יתיר⁶⁷ כו' והיינו מלחמת זלעז' דז"א ועד"ז מתברר גם האבק במלחמת זלעז' דנוק'

и «там, где стоят вернувшиеся к Б-гу...» и т. д., ибо они привлекают Его большей силой и т. д. Такова битва «одного напротив другого» на уровне Зеир Анпина; подобным образом исправляется и авак в битве «одного напротив другого» на уровне Нуквы,

Вернувшиеся к Б-гу стоят там, где не могут стоять даже совершенные праведники, поскольку они привлекают Б-жественность «большей силой» — силой преобразованного желания. Такова битва на уровне Зеир Анпина; параллельная битва идет на уровне Нуквы (Малхут), где исправляется пыль.

וכמ"ש בזוהר ע"פ ככל לבכך⁶⁸ בבי' יצריך דא הוא רזא כו'. והאבק הוא מלי דקליפה.⁶⁹

как сказано в Зоаре о словах «всем сердцем твоим»: «обоими твоими побуждениями; в этом тайна...» и т. д. А авак — это Малхут клипы.

Зоар истолковывает слова «всем сердцем твоим»: слово левавха написано с удвоенной буквой бет, что позволяет прочесть его как «обоими твоими побуждениями» — добрым и злым. Пыль в этом рассуждении — Малхут клипы.

עלה עד כסה"כ⁷⁰ מלי דקדושה שמבחי' מלי' הוא שמשתלשל מעולם ועד עולם עד מלי' דעשי' להיות מקור האבק כי משם יפרד כו'

Она поднялась до Престола Славы, Малхут святости, ибо именно от уровня Малхут свет нисходит из мира в мир, вплоть до Малхут Асии, становясь источником авак, поскольку оттуда происходит отделение и т. д.;

Пыль поднялась до Престола Славы — Малхут святости, — поскольку сама пыль берет начало в Малхут: Малхут нисходит из мира в мир вплоть до Малхут Асии, и оттуда отделяется область разобщенности. Так пыль возвращается к своему корню.

כי ז"א ונוק' דקליפה נגד ז"א ונוק' דקדושה והכירור הוא להיות מלי' דקליפה נכללת במלי' דקדושה וז"א בז"א דקדושה כו':

ибо Зеир Анпин и Нуква клипы противоположны Зеир Анпину и Нукве святости, а исправление состоит в том, чтобы Малхут клипы включилась в Малхут святости, а Зеир Анпин — в Зеир Анпин святости и т. д.

Зеир Анпин и Нуква клипы соответствуют Зеир Анпину и Нукве святости, и исправление означает возвращение каждого в его святой прообраз: Малхут клипы включается в Малхут святости, а Зеир Анпин клипы — в Зеир Анпин святости.

В СЛУЖЕНИИ

Любовь, ощущаемая во время молитвы, угасает, когда глаза открываются миру, потому что она стала внутренней и ограниченной; лишь то, что остается окружающим и укоренено в битуле ума, отталкивает внешние силы. Злое начало овладевает человеком, когда ослабевает Даат и умножаются его потребности. Ответ — бороться, как Яаков: пробуждать добро против зла и принимать эту борьбу, превращая ее в тшуву, которая низводит святость «с еще большей силой».

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Если клипот черпают всю свою жизненную силу из святости, что позволяет им вести против нее войну?
2. Почему паук «во дворцах царя» иллюстрирует надежду клипы питаться непосредственно от Бесконечного света?
3. Почему интеллект защищен от клипы, тогда как эмоциональные качества остаются открытыми для нее, и как это объясняет, почему любовь, ощущаемая во время молитвы, впоследствии угасает?
4. В чем состояла ошибка Самаэля относительно Яакова и почему он смог поразить лишь впадину бедра?
5. Как различие между землей и пылью объясняет смысл слов о том, что Яаков и ангел «вознесли пыль к Престолу Славы»?

Примечания

אבזאצ 1

1 וַיֹּאבֶק אִישׁ עִמּוֹ

Другие две записи того же маамара, сделанные со слов в 5566 году (1805-06). Они позволяют читателю сопоставить, как разные слушатели записали учение Альтер Ребе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי בסה"מ תקס"ו ע' קמח. הנחת ר' משה בן כ"ק אדה"ז שם ע' קסד. ומתחיל: "בזהר פ' וישלח ויאבק איש עמו". ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר זי"ע. חלק מהמאמר מהנחת כ"ק אדה"א עם הגהות באוה"ת כרך ה תתע"ה, א. וראה גם בכרך ז תתת"ל, א. חוקת ע' תשסד ואילך.

2 וַיֹּאבֶק אִישׁ עִמּוֹ

Яков, оставшись ночью один, борется с неким человеком до рассвета. Весь маамар представляет собой объяснение этой борьбы.

בראשית ל"ב:כ"ה Genesis 32:25

וַיִּנָּתֶר יַעֲקֹב לְבָדּוֹ וַיֹּאבֶק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֹלֹת הַשָּׁחַר:

И остался Яков один; и боролся с ним некто до восхода зари.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לב, כה.

3 מלחמת הס"מ בסטרא דקדושה

В этой версии вопрос поставлен прямо: кажется весьма странным, что наверху могла происходить борьба между Яковом и покровителем Эсава, то есть война между стороной святости и ситра ахра.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תקס"ו ע' פא: "לכאורה יפלא מאד איך יתכן למעלה ענין המלחמה של יעקב ושרו של עשו שהוא בחי' המלחמה בין סט' דקדושה לסט"א". וראה גם באוה"ת וישלח תתע"ה, א. כרך ז תתת"ל, ב.

4 מלחמה לה' בעמלק

После битвы с Амалеком Б-г объявляет войну Амалеку из поколения в поколение. Альтер Ребе сравнивает борьбу Самаэля с Яковом с этой непрекращающейся войной между святостью и ее противоположностью.

שמות י"ז:16 Exodus 17:16

וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כַּס קָה מִלְחָמָה לְחַיָּיָהוּ נַעֲמָלֵק מִדֹּר:

И сказал он: «Рука на престоле Вс-вышнего: у Вс-вышнего война с Амалеком из поколения в поколение».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יז, טז.

5 וכנודע מן הפרס

Цемах Цедек указывает отрывок из «Пардеса» и цитирует приведенный там Зоар: хромота Якова на бедро

— это Нецах Израиля, от которого никто не пророчествовал, пока не пришел Шмуэль и не исправил его.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שער יז שער ירך יעקב. באוה"ת שם כרך ה מציין שער י"ז הוא שער ירך יעקב שהביא בשם הזהר זו"ל: והוא צולע על ירכו דא איהו נצח ישראל כו' דלא אתנבי מתמן בר נש עד דאתא שמואל נביאה ועל דא כתיב וגם נצח ישראל לא ישקר כדן אתתקן דרגא דא כו'. בסה"מ תקס"ו שם ע' קכ: "שפגם בחי' הנצח דקדושה שמשם אור הנבואה שופע למטה כנבואה כו' וע"כ לא היתה הנבואה בישראל".

6 וכנודע מן הפרס

В примечании «Кегот» указано, что этот отрывок находится в разделе 17 книги рава Моше Кордоверо «Пардес Римоним», где приводится учение Зоара о том, что поврежденное бедро Якова — это Нецах, место пророчества.

פרדס רמונים 17:ז Pardes Rimmonim

7 נצח ישראל לא ישקר

Шмуэль говорит Шаулю: «Нецах Израиля не солжет». В каббалистическом прочтении слово «Нецах» показывает, что Шмуэль исправил это качество.

שמואל א ט"ו:כ"ט I Samuel 15:29

וְגַם נִצָּח יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁקֹר וְלֹא יִנָּחַם כִּי לֹא אָדָם הוּא לְהִנָּחֵם:

И Слава Израиля не солжёт и не раскается, ибо Он не человек, чтобы Ему раскаиваться».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמואל-א טו, כט.

אבזאצ 2

8 לא כאברהם

Там Альтер Ребе объясняет, что Авраам обладал безграничным Хеседом и видел только добро, поэтому просил, чтобы Ишмаэль «жил пред Тобой» вечно, хотя знал, каков Ишмаэль. Это показывает, как клипа возникает из безграничной доброты.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ספרי דברים לב, ט. ראה לעיל יב, א. ענין זה לא נזכר בבי' הנחות בסה"מ תקס"ו.

9 לא כאברהם שיצא ממנו ישמעאל

В Сифрей к словам «Ибо удел Б-га — народ Его, Яков — жребий Его наследия» Авраам противопоставлен Якову: от Авраама произошёл Ишмаэль, тогда как все дети Якова были достойны. Это показывает, что клипа может происходить из самой святости.

ספרי דברים ש"ב:א'-ב'312:1-2 Sifrei Devarim

... צאו מתוך שלי, אי אפשי שתהיו בתוכה, תנו לי חלקי שאהא מכיריו. כך כשבא אברהם אבינו לעולם יצאה ממנו פסולת, ישמעאל

וְכָל בְּנֵי קְטוֹרֶה. כֹּא יִצְחָק לְעוֹלָם יִצָּא מִמֶּנּוּ פְּסוּלָת, עֲשׂוּ וְכָל אֲלוֹפִי אָדוֹם. הָזִרוּ לַהֲיוֹת רָעִים יוֹתֵר מִן הָרָאוּשׁוֹנִים. וְכִשְׁבָּא יַעֲקֹב לֹא יִצָּא מִמֶּנּוּ פְּסוּלָת, אֲלֵא נוֹלְדוּ כָּל בְּנָיו כְּשָׂרִים, כְּעֲנִין שְׁנֶאֱמַר (בראשית כה כו): "וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם יוֹשֵׁב אֱהָלִים". מִהִיכָן הַמָּקוֹם מִכִּיר אֶת חֶלְקוֹ? מִיַּעֲקֹב, שְׁנֶאֱמַר: כִּי חֶלֶק ה' עִמּוֹ יַעֲקֹב חֶבֶל ...

(Дварим 32:9) «Ибо доля Б-га — народ Его»: Притча о царе, у которого было поле. Он отдал его арендаторам, но те стали красть с него. Тогда он отдал его их сыновьям, но те стали поступать еще хуже первых. Когда у него родился сын, он сказал им: «Уйдите с того, что принадлежит мне. Вы не можете там оставаться. Отдайте мне мою долю, чтобы я мог ее узнать». Так и когда праотец наш Авраам пришел в мир, от него произошли низменные потомки — Ишмаэль и сыновья Кетуры. Когда праотец наш Ицхак пришел ...

Vocalized Edition (CC-BY-NC) • Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY)

10 מוֹתְרֵי הַחֶסֶד

В предыдущем маамаре обсуждается мир Тоу, света которого были слишком интенсивны для сосудов, подобно любви, стремящейся вырваться из тела. Именно этот избыток света, который не мог быть вместен, служит пищей для клипы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל כה, ב.

11 וְאֵת רוּחַ הַטּוֹמָאָה אֶעֱבִיר

Пророк предсказывает, что Б-г удалит из земли дух нечистоты; это предвещает будущий конец клипы.

Zechariah 13:2 זכריה י"ג:ב

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נֶאֱמַר ה' צָבָאוֹת אֶכְרִית אֶת־שְׁמוֹת הָעֲצָבִים מִן־הָאָרֶץ וְלֹא יִזְכְּרוּ עוֹד וְגַם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־רוּחַ הַטּוֹמָאָה אֶעֱבִיר מִן־הָאָרֶץ:

И будет в тот день, говорит Вс-вышний воинств, Я истреблю имена идолов из земли, и они более не будут поминаться; и также удалю из земли пророков и нечистоту духа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכריה יג, ב.

12 חֵיל בָּלַע וַיִּקְאֹץ

Нечестивец проглатывает богатство, но вынужден извергнуть его. Подобным образом клипа должна возратить поглощенные ею искры святости.

Job 20:15 אִיּוֹב כ':ט"ו

חֵיל בָּלַע וַיִּקְאֹץ מִבֶּטְנוֹ יִרְשָׁנוּ אֵל:

Он проглотил богатство, и извергнет его; Вс-вышний выбросит его из чрева его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב כ, טו.

13 בָּלַע הַמוֹת לִנְצַח

Б-г поглотит смерть навеки. Смерть и нечистота — крайнее проявление клипы, которая будет

упразднена.

Isaiah 25:8 יְשַׁעִיחַו כ"ה:ח

בָּלַע הַמוֹת לִנְצַח וּמָחָה אֲדֹנֵי ה' דִּמְעָה מֵעַל כְּלִיפָּנִים וְחָרַפַת עִמּוֹ יִסִּיר מֵעַל כְּלִי־הָאָרֶץ כִּי ה' דָּבָר:

Он поглотит смерть навеки; и Вс-вышний Б-г отрет слезы со всех лиц; и поношение Своего народа Он удалит со всей земли, ибо Вс-вышний изрек это.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יְשַׁע"י כה, ח.

אֲבָזָא צ 3

14 וְהָיָה כְּלֵא הָיָה

Овадья пророчесствует, что народы, пившие на святой горе Б-га, станут словно никогда не существовавшие. Альтер Ребе применяет эти слова к будущему исчезновению клипы.

Obadiah 1:16 עובדיה א':ט"ז

כִּי כֹאֲשֶׁר שְׁתִּיתֶם עַל־הָר קִדְשִׁי יִשְׁתּוּ כְּלִי־הַגּוֹיִם תְּמִיד וְשִׁתּוּ וְלָעוֹ וְהָיָה כְּלוֹא הָיָה:

Ибо как вы пили на Моей святой горе, так будут непрестанно пить все народы; будут пить и глотать, и станут как будто их не было.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

15 עַתָּה אֲשֶׁר שִׁלַּט הָאָדָם בָּאָדָם

Коэлет говорит, что иногда один человек властвует над другим себе во вред. Это толкуется как временное господство зла, которое в конце концов обратится против него самого.

Ecclesiastes 8:9 קהלת ח':ט"ט

אֶת־כְּלִי־זֶה רִאִיתִי וְנָתַן אֶת־לְבִי לְכָל־מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמַיִם עַתָּה אֲשֶׁר שִׁלַּט הָאָדָם בָּאָדָם בְּאֵדָם לָרַע לוֹ:

Всё это видел я и приложил к этому сердце моё — ко всякому делу, совершаемому под солнцем, во время, когда один человек властвует над другим ему во вред.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ח, ט.

16 כַּחֲשִׁיכָה כְּאוֹרָה

В примечаниях Цемах Цедека к этому маамару обсуждается выражение «тьма подобна свету» в связи с рассматриваемой темой.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה באוה"ת פי וישלח כרך ה תתעה, א.

17 וּלְפָנָיו כַּחֲשִׁכָה כְּאוֹרָה

«Для Тебя тьма не темна... тьма подобна свету». На надмирном уровне Б-га различие между светом и тьмой не имеет значения.

Psalms 139:12 תהילים קל"ט:י"ב

גַּם־חֹשֶׁךְ לֹא־יִחְשֶׁה מִפְּנֵי וְלִילָה כִּיּוֹם יֵאִיר כַּחֲשִׁיכָה כְּאוֹרָה:

Даже тьма не слишком темна для Тебя, но ночь сияет, как день; тьма — как свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

18

שְׁמִיט בִּידֵים תִּתֵּן

Среди малых, но мудрых существ назван паук (или ящерица), которого можно поймать рукой и который при этом встречается во дворцах царей. Альтер Ребе использует этот образ для клипы, которая достигает высочайшего уровня именно потому, что там ничего не значит.

Proverbs 30:28 משלי ל': כ"ח

שְׁמִיט בִּידֵים תִּתֵּן וְהָיָה בְּהִיכְלֵי מֶלֶךְ:

Паука можно взять руками, но он бывает во дворцах царских.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ל', כה. בלקו"ת פי ראה לא, א. סה"מ תרכ"ט (הוצאת תשנ"ב) ע' רצב — מציינים לכאן.

АБЗАЦ 4

19

וְאלֹהֵי הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מֶלֶךְ

Перечень царей Эдома, царствовавших до появления царя в Израиле. В Каббале это цари Тоу, которые «царствовали и умерли».

Genesis 36:31 בראשית ל"א: כ"ז

וְאלֹהֵי הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מֶלֶךְ בְּאֶרֶץ אֲדוֹם לִפְנֵי מֶלֶךְ-לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

И вот цари, царствовавшие в земле Эдома, прежде чем царствовал какой-либо царь над сынами Израиля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לו', לא. בסה"מ תקס"ו (הוצאה ראשונה) ע' פג מבאר "שמאחר שלא הי' עדיין מלך בישראל הוא התיקון דאצי' לכך מלכו הו' מלכים קדמאין בארץ אדום שמשם ינקו פנימיי השפע עליונה מאחר ששם כחשיכה כאורה שוים כו'".

20

מֶלֶךְ אֵין בָּאָדוֹם

Во времена Йеошафата «в Эдоме не было царя». Альтер Ребе истолковывает это как положение после Тиккуна, когда Эдом уже не властвует.

I Kings 22:48 מלכים א' כ"ב: מ"ח

וּמֶלֶךְ אֵין בְּאֶדוֹם נֹכַח מֶלֶךְ:

И не было царя в Эдоме: наместник был царём.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלכים-א כב, מח.

21

יָאֵר ה' פָּנָיו אֶתְנוּ סֵלָה

«Да воссияет Б-г лицом Своим с нами». Лицо, то есть внутренний свет, обращено к Израилю.

Psalms 67:2 תהילים ס"ז: ב'

אֱלֹהִים יִחַנְנוּ וְיִכְרְכְנוּ יֵאֲרֶפְנוּ אֶתְנוּ סֵלָה:

Да будет милостив к нам Б-г и благословит нас; да озарит Он нас лицом Своим; Сэла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים סז, ב. בהנחת כ"ק אדה"א בסה"מ תקס"ו מביא במקומו הפסוק "יאר ה' פניו אליך".

АБЗАЦ 5

22

שָׁהם הָם בְּחַיִּי בְּטוֹל מִמֶּשׁ

В версии «Op a-Tora» в этом месте добавлена ссылка на примечание к главе 35 «Тании».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת נוסף: (ע' בסש"ב פל"ה בהג"ה).

23

וְאֵינָם עֲצָמוֹת הַבְּטוֹל מִמֶּשׁ

В тексте этого маамара в «Op a-Tora» к этим словам дано примечание, где обсуждается, почему эмоции не являются сущностью битуля.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת יש הג"ה לכאן.

24

תְּחִילַת הַבִּטּוּל . . כְּמוֹ חֶבֶד

Цемах Цедек задает вопрос: у человека пробуждение любви и трепета в сердце ценнее созерцания, остающегося только в разуме и не затрагивающего сердце; почему же здесь именно разум назван высшим битулем?

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת כאן תתע, ב "זה צ"ע דבאדם כשנמשך ההתפעלות באהורי"ר בלב חשוב יותר מאלו ההתבוננות רק במוחו ושכלו ולא נגע ללב וצ"ע בסש"ב פט"ו בענין מחשבה טובה הקב"ה מצרפה למעשה" ע"ש.

АБЗАЦ 6

25

וְקָרוּ לִי אֱלֹהִים דַּלְקִיָּא

В Талмуде говорится, что от востока до запада имя Б-га велико среди народов, ибо они называют Его «Б-гом богов». Альтер Ребе связывает эти слова с областью, которая признает Б-га, но считает себя отдельной от Него.

Menachot 110a:11-13 מנחות ק"א: א'-י"א

אמר ריש לקיש מאי דכתיב (ויקרא ז, לו) זאת התורה לעולה למנחה ולחטאת ולאשם כל העוסק בתורה כאילו הקריב עולה מנחה חטאת ואשם אמר רבא האי לעולה למנחה עולה ומנחה מיבעי ליה אלא אמר רבא כל העוסק בתורה אינו צריך לא עולה (ולא חטאת) ולא מנחה ולא אשם אמר רבי יצחק מאי דכתיב (ויקרא ו, יח) זאת תורת החטאת וזאת תורת האשם כל העוסק בתורת חטאת כאילו הקריב חטאת וכל העוסק בתורת אשם כאילו הקריב אשם:

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מנחות ק', א.

26

עַד שְׁנִמְשָׁךְ . . מְקוֹם לַעֲצָמָם

Параллельное обсуждение того, как битуль достигает конца святости, ниже которого отдельные существо-

вания начинают считать себя занимающими собственное место.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת ויקרא כרך ב ע' תלו.

АБЗАЦ 7

27

אם תגביה כנשר

В этой версии здесь поставлены два вопроса: почему в стихе сказано именно «как орел» и как клипа могла обладать силой так высоко вознестись.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עובדי ד. בהנחת כ"ק אדה"א בסה"מ תקס"ו מקשה כאן: "לכאורה מה שאמר כנשר דוקא, וגם איך ביכולתו להגביה א"ע כ"כ עצמו". לקמן קב, ב. לקו"ת צו טז, ב מציינים לכאן. באוה"ת וישלח כרך ה תתעג, א מציינ לכאן. וגם מציינ לכמה מקומות שמדבר מענין נשר.

28

אם תגביה כנשר

«Хотя ты вознесешься высоко, как орел, и устроишь свое гнездо среди звезд, оттуда Я низведу тебя, — изрек Б-г». Эти слова обращены к Эдому; здесь они прочитываются как попытка клипы достичь высочайших уровней.

עובדיה א' ד' 1:4 Obadiah

אם-תגביה כנשר ואם-בין כוכבים שים קנך משם אוריךך נאם-ה'

Хотя бы ты устроил гнездо свое высоко, как орел, и поместил бы его среди звезд, оттуда низведу тебя, — изрек Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

29

שרוצים לינק מאא"ס ב"ה שלא ע"י הקדושה

Параллельное обсуждение желания клипы получать питание непосредственно от Бесконечного света, а не через святость.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת פ' תצוה ע' א'תרצד.

АБЗАЦ 8

30

ואם צדקת

Элиу говорит: «Если ты праведен, что даешь Ему?» С точки зрения трансцендентности Б-га заслуги человека ничего не прибавляют, и клипот надеются этим воспользоваться.

איוב ל"ה: 7 Job 35

אם-צדקת מה-תתן-לו או מה-מיןך יקח:

Если ты праведен, что даёшь Ему? Или что принимает Он из руки твоей?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב לה, ז.

31

משם אוריךך נאם הוי"ה

Заключительная часть стиха об орле: Б-г низведет того, кто вознесся. Альтер Ребе понимает имя Авая как

порядок иштальшелут, который это осуществляет.

עובדיה א' ד' 1:4 Obadiah

אם-תגביה כנשר ואם-בין כוכבים שים קנך משם אוריךך נאם-ה'

Хотя бы ты устроил гнездо свое высоко, как орел, и поместил бы его среди звезд, оттуда низведу тебя, — изрек Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 9

32

וַיֵּאבֶק אִישׁ עִמּוֹ

Стих о борьбе теперь объясняется как попытка Самаэ-ля нарушить порядок, установленный Яаковом.

בראשית ל"ב: 25 Genesis 32

וַיֹּתֵר יַעֲקֹב לְבָדּוֹ וַיֵּאבֶק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֹלֹת הַשָּׁחַר:

И остался Яаков один; и боролся с ним некто до восхода зари.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 10

33

יַעֲקֹב מוֹבַחֵר שְׂבָאוֹת

Там Альтер Ребе описывает особое служение каждого из праотцев: Авраам низводил Б-жественность сверху вниз, а Ицхак копал колодцы, раскрывая ее снизу вверх. Это создает основу для понимания Яакова как избраннейшего, соединяющего оба направления.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל יז, ג.

34

והאבות הן הן המרכבה

Там праотцы, являющиеся колесницей, отождествляются с эмоциональными качествами мира Ацилут, которые сначала заключены в Име, а затем выходят на «младенческий» уровень. Это объясняет, почему праотцы как колесница соответствуют Хеседу, Гвуре и Тиферет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל ד, ג.

35

משא"כ בחב"ד . שאין בזה לעו"ז

Цемах Цедек отмечает, что в этом маамаре говорится: клипа стоит только напротив семи нижних Сфирот, а не первых трех; в то же время Рамаз в начале «Ваяк-гель» объясняет, что она стоит напротив чертога воли, и оставляет этот вопрос открытым.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת פ' זכור ע' א'תשעה: "ועיין בהרמ"ז ר"פ ויקהל, וצ"ע בת"א בד"ה ויאבק שאין קליפה רק נגד ז"ת ולא נגד ג"ר כו', מ"מ הרמ"ז ביאר שהוא נגד היכל הרצון". בתורת שמואל תרכ"ט (בהוצאת תשנ"ב) ע' יב מציינ ע"ז וז"ל: אך צ"ע מההנהגות לד"ה תער השכירה מהרמ"ז שיש בעשי לעו"ז גם נגד ע"י, ומההנהגות לד"ה קמיפלגי במתיבתא דרקיע מענין ד"מ נגעים שנגע היפך הענג, וי"ל כי רבינו ז"ל חולק בזה על הרמ"ז וצ"ע ג"כ עכ"ל שם. ועיין במ"מ בסה"מ תרכ"ט שם. [ד"ה תער השכירה נדפס באוה"ת

דברים כה, יט.

נ"ך כרך ב עי תשפג. ובסה"מ הנחות — תרטי"ז (נמצא בדפוס). ומהגהות לד"ה קמילג'י, ראה אה"ת פ' תוריע ערנב, ושם כרך ב עי תקכח).

36

רק נגד ז"ת

Цемах Цедек перефразирует: не напротив первых трех Сфирот, то есть у другой стороны нет чертога, соответствующего Святой святых святости.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת פ' זכור עי אתשעה: "ולא נגד ג"ר דהיינו שאין בהם היכל נגד היכל ק"ק דקדושה" ע"ש.

37

וכמבואר מההיכלות . . בהיכל ק"ק

Там чертог Святой святых отождествляется с высшим Троном вслед за «Эц Хаим».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה באוה"ת על מגילת אסתר עי בירסה דהיכל קדוה"ק הוא כסה"כ שלמעלה, כמ"ש בע"ה, ומבואר ג"כ בסידור בדרוש שאחר עלינו לשבח המתחיל ביאור למ"ש כש"ב פנ"ב נ"ג. ולקמן ק, ד.

38

בפי קדש ולזכרון בין עיניך

Из первого отрывка о тфилин, «Кадеш»: заповедь говорит о «напоминании между глазами твоими». Альтер Ребе связывает этот отрывок и память с Хохмой.

שמות י"ג:ט: Exodus 13:9

וְהָיָה לָךְ לְאוֹת עֲלִידָךְ וּלְזִכְרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ לְמַעַן תִּזְכֹּר תּוֹרַת ה' בְּפִיךָ כִּי בֵּין תִּזְכֹּר הוֹצֵאתָ ה' מִמִּצְרַיִם:

И будет это знаком тебе на руке и напоминанием между глазами твоими, чтобы учение Вс-вышнего было в устах твоих; ибо крепкой рукой Вс-вышний вывел тебя из Египта.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יג, ט.

39

שפי קדש היא בחי' חכמה

Там четыре отрывка тфилин соотносятся с уровнями: первый, «Кадеш ли коль бхор», указывает на Хохму; второй, «Когда спросит тебя сын», — на размышление; два отрывка Шма — на любовь и трепет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן פו, ג. פז, ב. צב, ד.

40

במלחמת עמלק לא תשכח

Заповедь помнить Амалека завершается словами «Не забудь». Забвение понимается как удаление высшего интеллекта, которое дает врагу возможность вмешаться.

דברים כ"ה:י"ט: Deuteronomy 25:19

וְהָיָה בְּהִנָּח ה' אֱלֹהֶיךָ לְךָ מִכָּל-אֹיְבֶיךָ מִסָּבִיב בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר הֵאֱלִיקָה נַתָּן לְךָ נֶחֱלָה לְרִשְׁתָּהּ תִּמְחָה אֶת-זִכְרָ עִמְלָק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם לֹא תִשְׁכַּח:

И будет, когда Вс-вышний, Б-г твой, даст тебе покой от всех врагов твоих вокруг, в земле, которую Вс-вышний, Б-г твой, даёт тебе в наследие, чтобы овладеть ею, изгладишь память об Амалеке из-под небес; не забудь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

41

חסד דרועא ימינא

В «Патах אליяу», предисловии к «Тикуней Зоар», Сфирот соотносятся с частями тела: «Хесед — правая рука». Это подкрепляет прочтение борьбы как объяснения, связанного с Хеседом и Гвурой.

תקוני זוהר י"ז א:ט"ז-17:16-17a: Tikkunei Zohar, Patach Eliyahu

ואתקריאו בתקונא דא. חסד דרועא ימינא. גבורה דרועא שמאלא. תפארת גופא. נצח והוד תרין שוקין. ויסוד סיומא דגופא אות ברית קדש. מלכות פה. תורה שבע"פ קרינן ליה. מוחא חכמה איהו מחשבה מלגו. בינה לבא וכה הלב מבין. ועל אלין תרין כתיב *הנסתרות ליי אלקינו.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (פתח אליהו).

42

צרכי עמך ישראל מרובים ודעתם קצרה

Талмуд приводит эти слова как краткую молитву в опасное время; они произносятся также в молитве Нейила. Альтер Ребе читает их как указание на то, что краткий Даат порождает множество разрозненных нужд.

ברכות כ"ט ב: Berakhot 29b:14

אַחֲרֵים אוֹמְרִים: "צָרְכֵי עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל מְרֻבִּין וְדַעְתָּם קְצָרָה. יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ שֶׁתִּתֵּן לְכָל אֶחָד וְאֶחָד כְּדִי פְרֻנְסָתוֹ, וּלְכָל גּוֹיָה וְגוֹיָה דִּי מְחֻסְרָה, כְּרוּךְ אֲתָה ה' שׁוֹמֵעַ תַּפְלָה".

Другие говорят: «Нужд у народа Твоего, Израиля, много, а разум его ограничен. Да будет воля Твоя, Вс-вышний, Б-г наш, дать каждому достаточно для его пропитания, и каждому человеку — столько, сколько ему нужно. Благословен Ты, Вс-вышний, внемлющий молитве».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פיוט בתפלת נעילה ע"פ ברכות כט, ב. ראה שיחת ש"פ תשא תשכ"ו.

АБЗАЦ 11

43

ולתאוה יבקש נפרד

«Отделившийся ищет страсти». Альтер Ребе использует эти слова, чтобы показать: желания множатся, когда человек из-за ослабления Даата отдаляется от Б-га.

משלי י"ח:1 Proverbs 18:1

לְתַאוּהָ יִבְקֹשׁ נִפְרָד בְּכַל-תּוֹשֵׁה יִתְגַּלֵּעַ:

Обособляющийся ищет своего желания и противится всякой здоровой мудрости.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי יח, א. וראה בהמשך מים רבים תרליו סעי' א עי ב: "פיי שאם הי' לו דעת חזק ונודע כי הדעת הו"ע ההתקשרות, וא"כ לא הי' נפרד וממילא לא הי' מתאוה תאוות כלל והסיבה למה יתאוה לדברים רבים מפני היותו נפרד כו'. וזהו ענין אומריו לתאוה יבקש נפרד שהוא היפך הדעת ולכן מרובים צרכיו אשר יתאוה להם" ע"ש. וראה בארוכה בתקס"ו ע' פו.

44

וַיֵּרָא כִּי לֹא יִכּוֹל לוֹ

Ангел увидел, что не может одолеть Яакова, и ударил его в сустав бедра. Маамар объясняет почему.

בראשית ל"ב:כ"ו Genesis 32:26

וַיֵּרָא כִּי לֹא יִכּוֹל לוֹ וַיֵּצֵעַ בְּכַף־יָרְכוֹ וַתִּקַּע כַּף־יָרֶךְ יַעֲקֹב בְּהֶאֱבָקוֹ עִמּוֹ:

И увидел он, что не одолевает его, и коснулся впадины бедра его; и вывихнулся сустав бедра Иакова, когда он боролся с ним.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

45

שִׁיעָקֵב הוּא י' עֶקֶב

Каббалистическая энциклопедия; в статье «Израэль» обсуждается имя Яаков как йуд-экев.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה קהלת יעקב ערך ישראל. ומסומן לעיל כה, ג.

46

הֵינּוּ הָאֶרֶץ יְסוֹד אָבָא

В «Балак», 72c, приводится ссылка на этот маамар и добавляется, что Яаков был образован из задней стороны Аба, которая не пала при Разбиении; поэтому очищение искр происходит через него, а святая Хохма Аба побеждает Хохму клипы. В «Балак», 71d, объясняется, что молитва низводит Даат из Йесод де-Аба.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת בלק עב, ג מציין לכאן. וזהו ענין התפלה שהוא המשכת הדעת שמבחי יסוד אבא — לקו"ת בלק עא, ד.

47

עֲקוּדִים נְקוּדִים

В сне Яакова бараны были полосатыми, пятнистыми и крапчатыми. В Каббале эти признаки обозначают стадии эманации: Акудаим, Некудим и Берудим.

בראשית ל"א:י" Genesis 31:10

וַיְהִי בַּעַת יַחַם הַצֹּאן וְאִשָּׁא עֵינִי וְאָרָא בְּחִלּוֹם וְהִנֵּה הָעֲתֻדִּים הָעֲלִיִּם עַל־הַצֹּאן עֲקָדִים נְקָדִים וְכֻרִדִּים:

И случилось, когда стадо зачало, что я поднял глаза мои и увидел во сне, и вот, козлы, покрывавшие стадо, были полосатые, пёстрые и пятнистые.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אֲבֻזָּא 12

48

וּלְלֶבֶן שְׁתֵּי בָנוֹת לֵאמֹר וְרַחֵל

«У Лавана было две дочери: имя старшей — Леа, а имя младшей — Рахель». Женитьба Яакова на них понимается как возведение их к святости.

בראשית כ"ט:ט"ז Genesis 29:16

וּלְלֶבֶן שְׁתֵּי בָנוֹת שֵׁם הַגְּדֹלָה לֵאמֹר וְשֵׁם הַקְּטָנָה רַחֵל:

У Лавана было две дочери: имя старшей — Лия, а имя младшей — Рахиль.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

49

בְּכַף הִירֶךְ

Ангел коснулся сустава бедра Яакова. Альтер Ребе определяет его как внешнее истечение, в котором би-

туль слабее всего.

בראשית ל"ב:כ"ו Genesis 32:26

וַיֵּרָא כִּי לֹא יִכּוֹל לוֹ וַיֵּצֵעַ בְּכַף־יָרְכוֹ וַתִּקַּע כַּף־יָרֶךְ יַעֲקֹב בְּהֶאֱבָקוֹ עִמּוֹ:

И увидел он, что не одолевает его, и коснулся впадины бедра его; и вывихнулся сустав бедра Иакова, когда он боролся с ним.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אֲבֻזָּא 13

50

וּבִזְוָה טַעַם הַסִּימָן

Параллельное обсуждение ошибки Самаэля относительно корня Яакова.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת פ' בלק ע' איג.

51

וַיְסוּדוֹתָיו בְּהַרֵּי קֹדֶשׁ

«Его основание — на святых горах». Альтер Ребе применяет эти слова к корню Яакова в высшей Хохме.

תהילים פ"ו:א' Psalms 87:1

לְבִנְי־קֶרֶחַ מְזֻמּוֹר שִׁיר יְסוּדוֹתָיו בְּהַרֵּי־קֹדֶשׁ:

Псалом сынов Кореевых; песнь. Основание его — на святых горах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

52

בְּבַחֲי' דְכֹר דְקְלִיפָה שְׁכַנְגָד ז"א

Цемах-Цедек отмечает, что это утверждение противоречит объяснению Рамаза в начале раздела «Ваякгель».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה באוה"ת פ' זכור ע' א'תשעה שזה נגד פ"י הרמ"ז ר"פ ויקהל ע"ש.

אֲבֻזָּא 14

53

הַהֶפְרֵשׁ שְׁבִין עֶפֶר לְאַבְקָה שְׁנֵי בִזְוָה

Этот маамар пересказывает Зоар: земля приносит все плоды, тогда как пыль ничего не возвращает, а пепел дает лишь очень небольшой рост, поскольку пепел — это то, что остается от огня.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"א קע, א. עפר דכל איבין נפקין מינה אבל אבק אינו מצמיח, וכן אפר אינו מצמיח בטוב, רק מעט מזער דאפר הוא מה דאשתאר מנורא — ד"ה זה יתנו תרני"ה ע' קכח. ראה בסה"מ תקס"ו (הוצאה הראשונה) ע' פח. ובאוה"ת בראשית כרך ג תקכו, ב. אוה"ת חקת ע' תשעא. שה"ש כרך ב ע' תשיט ואילך. כרך ג ע' תתעא. ובאוה"ת לאיוב ע' תרנו שכאן מיירי בבירור שמלמעלה למטה ואז האבק הוא הפסולת שנדחה למטה, וכענין הוצאת הדשן מהקרבנות ע"ש. עיין באוה"ת וישלח כרך ז תתלא, ב. ראה בסה"מ תרל"ט ע' נא. בלקו"ת שמע"צ עט, ד. אוה"ת חקת כרך ג ע' תשט ואילך ע' תת. תתמ — מצינים לכאן.

54

הַכֹּל הִיָּה מִן הָעֶפֶר

«Все произошло из праха, и все возвращается в прах». Альтер Ребе приводит эти слова, чтобы показать, что

все растущее происходит из земли.

קהלת ג':כ"ב Ecclesiastes 3:20

הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל־מָקוֹם אֶחָד הֵיאָה מִן־הָעֶפֶר וְהַכֹּל שָׁב אֶל־הָעֶפֶר:

Все идут в одно место; все произошли из праха, и все возвращаются в прах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ג, כ.

55

ומן העפר אשר יהיה בקרקע המשכן

В обряде сота священник берет землю с пола Мишкана. Это приводится как пример земли, связанной с Шхиной, Малхут.

במדבר ה':יז Numbers 5:17

וְלָקַח הַכֹּהֵן מַיִם קְדָשִׁים בְּכִל־חֶרֶשׁ וּמִן־הָעֶפֶר אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּקִרְקַע הַמִּשְׁכָּן יִקַּח הַכֹּהֵן וְנָתַן אֶל־הַמַּיִם:

И возьмёт священник святой воды в глиняный сосуд, и возьмёт священник пыли, которая на полу скинии, и положит её в воду.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ה, ז.

56

אני ראשון ואני אחרון

«Я первый и Я последний». Альтер Ребе истолковывает слово «я» (ани) как Малхут, буквы которого составляют слово аин — Кетер: последнее укоренено в первом.

ישעיהו מ"ד:ו Isaiah 44:6

כֹּה־אָמַר ה' מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ ה' צָבָאוֹת אֲנִי רִאשׁוֹן וְאֲנִי אַחֲרוֹן וּמִבְּלִעְדֵי אֵין אֱלֹקִים:

Так говорит Б-г, Царь Израила и Избавитель его, Б-г воинств: Я первый, и Я последний, и кроме Меня нет Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מד, ו.

57

אני אותיות אין

Каббалистический словарь, статья в котором обсуждает слова ани («я») и аин («ничто») как состоящие из одних и тех же букв.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מאור"א אות א סעי' ס.

58

והחכמה מאין תמצא

Вопрос «Где (ме-аин) найти мудрость?» истолковывается как «Хохма происходит из аин», из Кетера, уровня «ничто».

איוב כ"ח:י"ב Job 28:12

וְהַחֲכָמָה מֵאֵין תִּמְצָא וְאֵי זֶה מָקוֹם בִּינָה:

Но мудрость — где найти её? И где место разума?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב כח, יב.

59

דאשתאר מן נורא

В Зоаре, в рассказе о борьбе Яакова, сопоставляются земля, из которой произрастают все плоды, и пыль, которая ничего не взращивает и является «тем, что осталось от огня». На этом основан весь абзац.

זח"א קע, 170a Zohar I, 170a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א קע, א.

60

כמשל העצים שדולקים באש . . ולא נשאר אלא יסוד העפר

В «Игерет а-Кодеш», 15, приводится тот же пример горящих дров: огонь высвобождает остальные элементы, и только элемент земли остается в виде пепла.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אגה"ק סי' טו (קכא, ב) ובליקוט פי' שם.

61

שלכן הוא כשר לכסוי הדם

В Талмуде обсуждается, какими материалами можно покрывать кровь зарезанной птицы или дикого животного; среди них упоминается пепел. Альтер Ребе объясняет, что пепел подходит, поскольку в нем растёт то, что было посеяно.

חולין פ"ח ב:ט"י-י"ב Chullin 88b:9-12

תנא הוסיפו עליהן השחור והכחול ונקרת פיסולין ויש אומרים אף הזורניך אמר רבא בשכר שאמר אברהם אבינו (בראשית יח, כז) ואנכי עפר ואפר זכו בניו לשתי מצות אפר פרה ועפר סוטה וליחשוב נמי עפר כסוי הדם התם הכשר מצוה איכא הנאה ליכא ואמר רבא בשכר שאמר אברהם אבינו

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חולין פח, ב. ובתוס' שם בד"ה מצינו.

62

העלו אבק עד כה"כ

В Зоаре, в рассказе о борьбе Яакова, сопоставляются земля, из которой произрастают все плоды, и пыль, которая ничего не взращивает и является «тем, что осталось от огня». На этом основан весь абзац.

חולין צ"א א:י"ח-י"ט Chullin 91a:18-19

ורבנן האי בהאבכו עמו מאי דרשי ביה מבעי ליה לכאידך דרי יהושע בן לוי דאמר ר' יהושע ב"ל מלמד שהעלו אבק מרגלותם עד כסא הכבוד כתיב הכא בהאבכו עמו וכתוב התם (נחום א, ג) וענן אבק רגליו ואמר רבי יהושע בן לוי למה נקרא שמו גיד הנשה שנשה ממקומו ועלה וכן הוא אומר (ירמיהו נא, ל) נשתה גבורתם היו לנשים

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

זח"א קע, 170a Zohar I, 170a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חולין צא, א. זח"א קע, א.

63

שגם בחי אבק נתכלל למעלה

Там Альтер Ребе объясняет, как тшува «всем сердцем» превращает проклятие в благословение, а умышленные грехи — в заслуги. Это показывает, как можно вознести даже самый низкий уровень.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת תצא לט, ד. ר"ה סא, ד.

64

לעולם ירגיז

«Пусть человек всегда возбуждает доброе начало против злого начала». Эти слова показывают, что борьба со злым началом — активное противостояние, подобное схватке.

ברכות ה' א:כ"ב: Berakhot 5a:2

אמר רבי לוי בר חמא, אמר רבי שמעון בן לקיש: לעולם ירגיז אדם יצר טוב על יצר הרע, שנאמר: "רגזו ואל תחטאו" אם נצחו — מוטב, ואם לאו — יעסוק בתורה, שנאמר: "אמרו כלבבכם". אם נצחו — מוטב, ואם לאו — קרא קריאת שמע, שנאמר: "על משכבכם". אם נצחו — מוטב, ואם לאו — יזכור לו יום המיתה, שנאמר: "ודמו סלה".

Рабби Леви бар Хама сказал от имени рабби Шимона бар Лакиша: человеку всегда следует побуждать [яргиз] доброе побуждение против злого побуждения, как сказано: «Трепещите [ригзу] и не грешите» (там же, 4:5). Если он одолевает его — хорошо; если же нет, пусть займётся Торой, как сказано: «Размышляйте в сердце вашем» (там же). Если это поможет ему одержать верх — хорошо; если же нет, пусть прочтёт Шма, как сказано: «На ложе вашем». Если он одолевает его — хорошо; если же нет, пусть поразмыслит о дне смерти, как сказано: «И умолкните. Сэла».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

Zohar I, 202a, רב, זח"א

Zohar III, 113b, זח"א קיג, זח"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ה, א. זח"א רב, א. זח"א קיג, ב. וראה הערת כ"ק אדמו"ר ז"ע בספר השיחות תש"א ע' 59.

65

ובמקום שבע"ת

«Там, где стоят вернувшиеся к Б-гу, совершенные праведники стоять не могут». Это показывает, насколько велика сила тшувы.

ברכות ל"ד ב:כ"ב: Berakhot 34b:22-23

ופליגא דרבי אבהו, דאמר רבי אבהו: מקום שבעלי תשובה עומדין — צדיקים גמורים אינם עומדין, שנאמר: "שלום שלום לרחוק ולקרוב". "לרחוק" ברישא, והדר "לקרוב". ורבי יוחנן אמר לה: מאי "רחוק" — שהיה רחוק מדבר עבירה מעיקרא. ומאי "קרוב" — שהיה קרוב לדבר עבירה, ונתרחק ממנו השתא.

Это противоречит мнению рабби Аббаху, который сказал: Место, занимаемое раскаявшимися, недоступно совершенным праведникам, как сказано: «Мир, мир дальнему и ближнему» — сначала «дальнему [от Б-га]», а затем «ближнему». Но рабби Йоханан может возразить: Что значит «дальнему»? Тому, кто с самого начала был далек от прегрешения; а что значит «ближнему»? Тому, кто был близок к прегрешению, но теперь удалился от него.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

66

ובמקום שבע"ת כו'

Там тшува описывается как привлечение «большой силой»: обращение пламенных дурных качеств исключительно к Б-гу. Поэтому вернувшиеся к Б-гу стоят там, где не могут стоять совершенные праведники, а это преобразование вызывает великое наслаждение в высших мирах.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל כא, ג.

67

דמשכין לי בחילא יתיר

В Зоаре сказано, что вернувшиеся к Б-гу привлекают к себе [святость] большей силой. Альтер Ребе связывает это с исправлением другой стороны.

Zohar I, 129b, זח"א קכט, זח"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א קכט, ב. ראה לעיל ט, ג. כ, ד לקמן לט, ג "פיי יתיר על הכלי".

68

וכמ"ש בזהר ע"פ בכל לבבך

Зоар истолковывает слова «всем сердцем твоим» (лев-авха) как «обоими твоими побуждениями», включая левое в правое. Это подтверждает утверждение о том, что и злая сторона исправляется и включается в святость.

Zohar II, 26b, זח"ב כו, זח"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב כו, ב. כז, א לאכללא שמאלא בימינא.

69

והאבק הוא מלי דקליפה

В энциклопедии отмечается, что «Ликутей Тора» (Ки Теце 39d) отождествляет пыль с тремя совершенно нечистыми клипот, расположенными ниже нога, тогда как в Ор а-Тора к «Шир а-ширим» она объясняется как Малхут клипат нога.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בספר הערכים-חב"ד כרך א בערך אבק טור סג הערה 5 מציין שבלקו"ת תצא לט, ד מפורש שהוא ענין גקה"ט שלמטה מנוגה, ובאוה"ת שה"ש כרך ב ע' תשיט מבאר שאבק הוא מלי דקליפת נוגה. וראה גם באוה"ת פ' ויצא תתמד, ב. וראה בספר החקירה צג, ב ערך אבק.

70

והאבק . . עלה עד כסה"כ

Параллельные рассуждения о вознесении пыли до Престола Славы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת בשלח ע' תלו. תנג.



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Vocalized Edition (CC-BY-NC); Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayishlach/5/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак